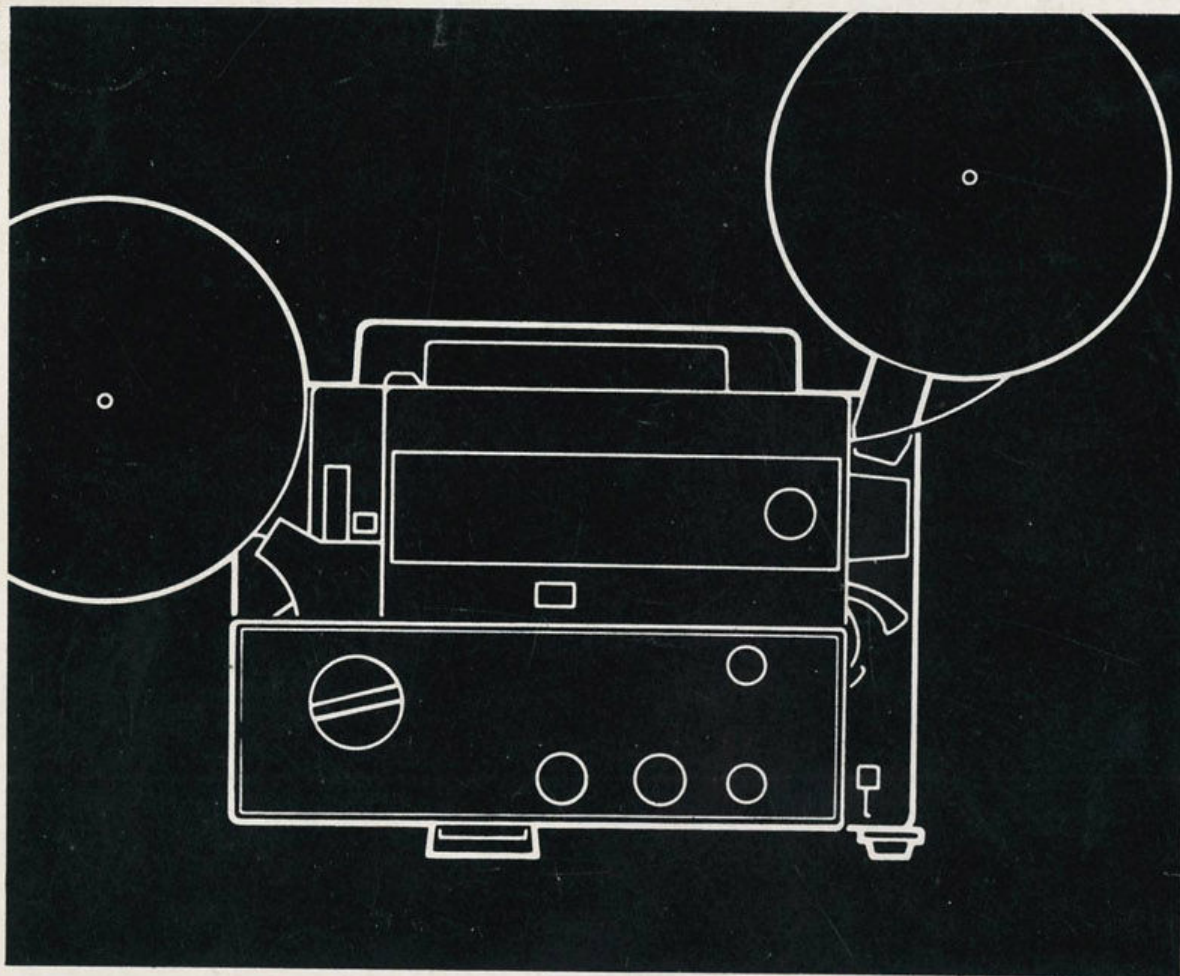


italienisch



eumig

Istruzioni d'uso

MARK S 804 D
2-Track

Indice

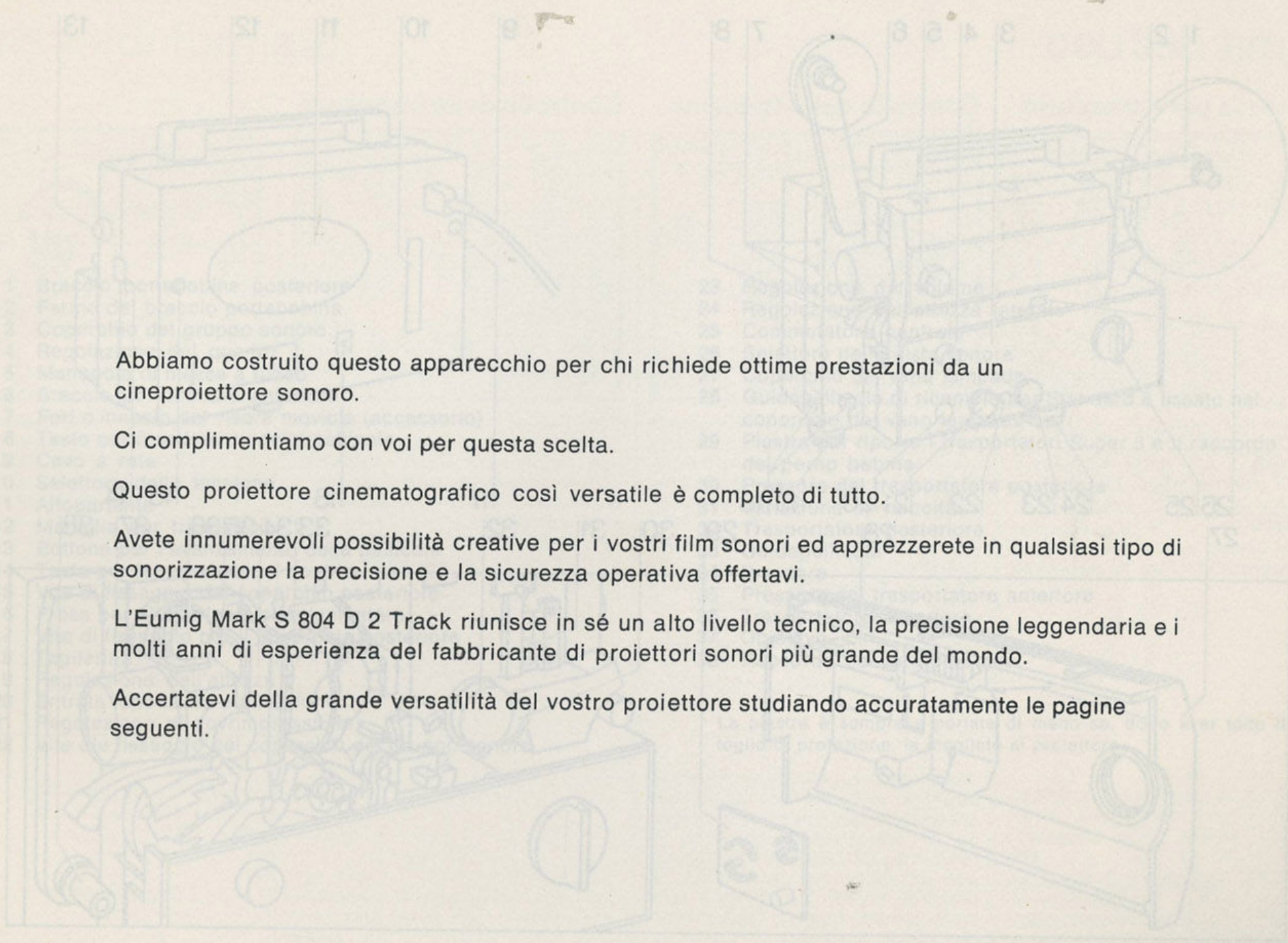
	Pagina
Prima dell'uso	4
Cambio del formato	5
Preparativi per la proiezione	6
Proiezione	7
Fine della proiezione	9
La sonorizzazione	10
La parte sonora — organi di regolazione e loro funzioni	10
Possibilità di sonorizzazione	12
Parlato/Musica	13
Tecnica delle dissolvenze	16
Sonorizzazione su due piste	18
Manutenzione del proiettore	19
Sostituzione della lampada e del fusibile	20
Consigli generali	21
Dati tecnici	22, 23
Accessori consigliabili	24, 25
Schema dei circuiti	28

Accessori inclusi

- 1 microfono
- 1 cavo a rete
- 1 bobina universale AS 18
(utilizzabile come bobina automatica di avvolgimento e
per archivio)
n. di ordinazione 790.0320/5

Accessori extra

Copertura di protezione, visore moviola,
cavo fono universale, bobine per pellicola,
disco e cassetta di musica ad effetti sonori (v. pag. 24 e 25).



Abbiamo costruito questo apparecchio per chi richiede ottime prestazioni da un cineproiettore sonoro.

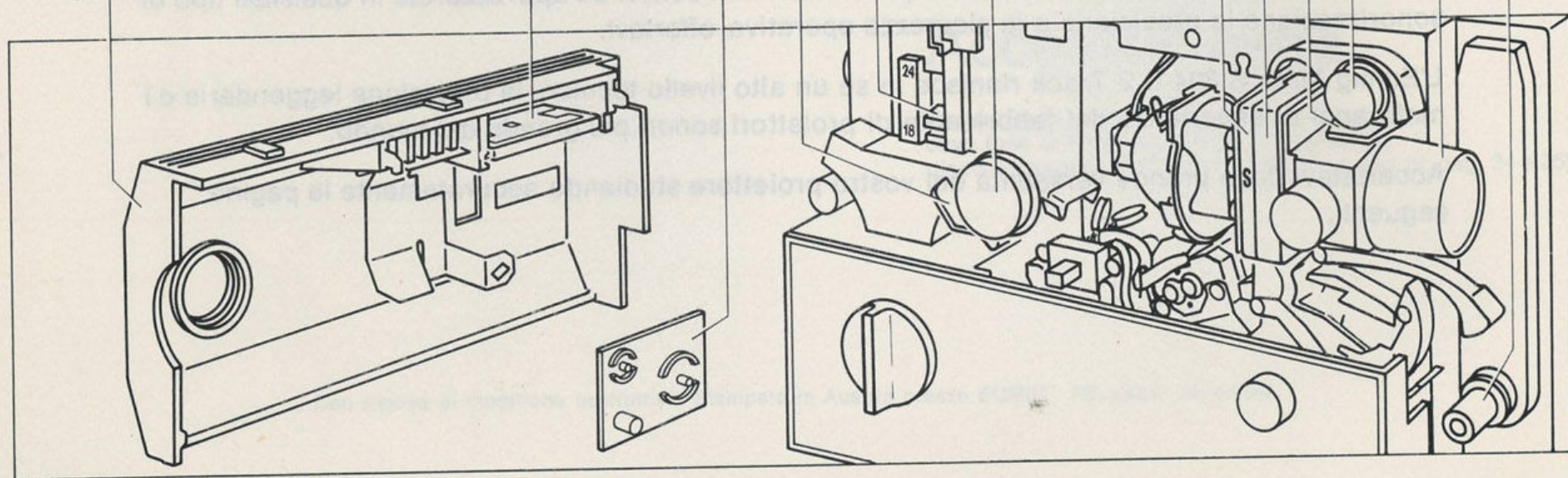
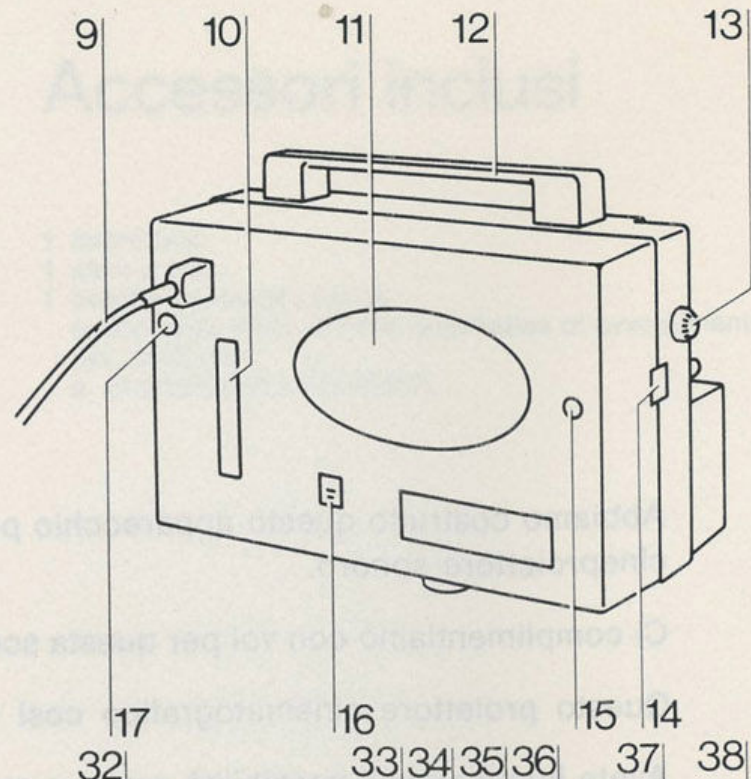
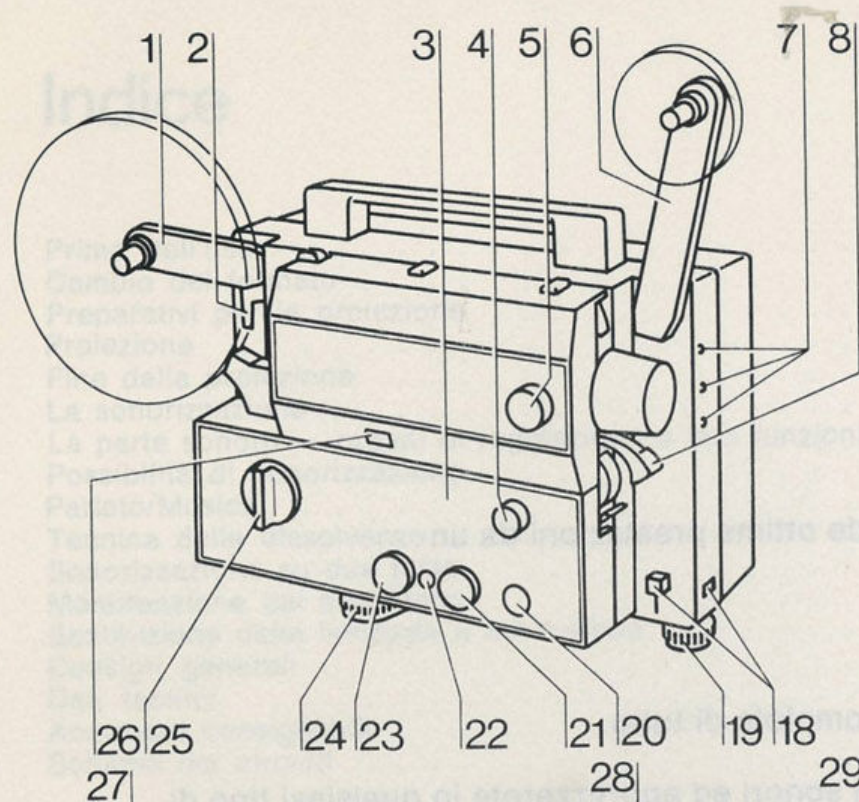
Ci complimentiamo con voi per questa scelta.

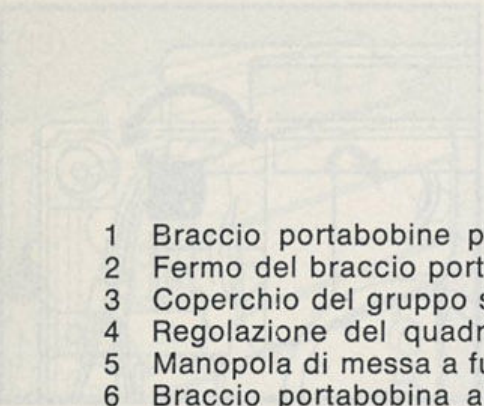
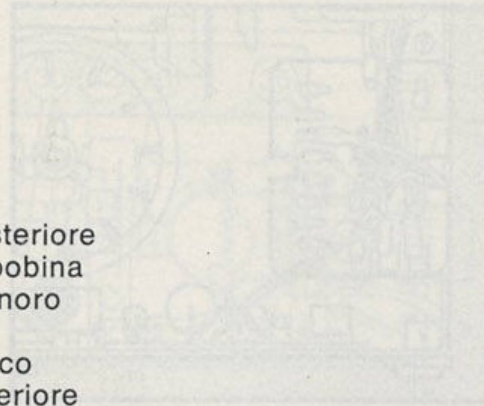
Questo proiettore cinematografico così versatile è completo di tutto.

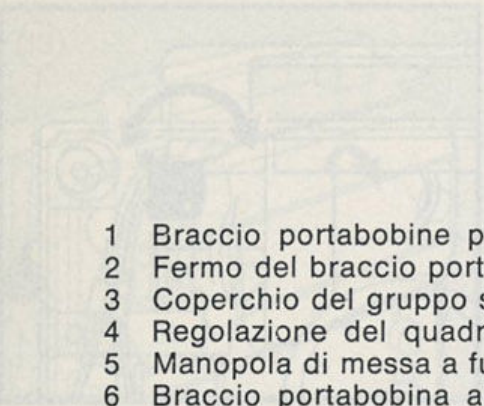
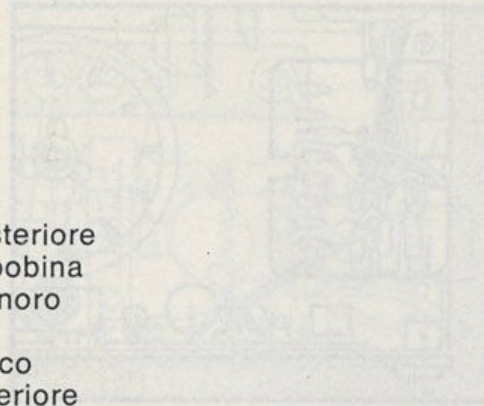
Avete innumerevoli possibilità creative per i vostri film sonori ed apprezzerete in qualsiasi tipo di sonorizzazione la precisione e la sicurezza operativa offertavi.

L'Eumig Mark S 804 D 2 Track riunisce in sé un alto livello tecnico, la precisione leggendaria e i molti anni di esperienza del fabbricante di proiettori sonori più grande del mondo.

Accertatevi della grande versatilità del vostro proiettore studiando accuratamente le pagine seguenti.



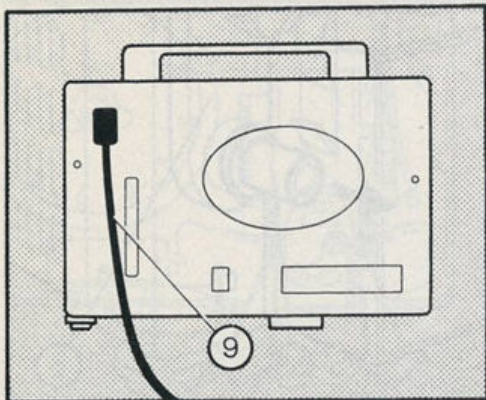
- 
- 
- 1 Braccio portabobine posteriore
 - 2 Fermo del braccio portabobina
 - 3 Coperchio del gruppo sonoro
 - 4 Regolazione del quadro
 - 5 Manopola di messa a fuoco
 - 6 Braccio portabobina anteriore
 - 7 Fori d'innesto del visore moviola (accessorio)
 - 8 Tasto per inserimento della pellicola
 - 9 Cavo a rete
 - 10 Selettore della tensione
 - 11 Altoparlante
 - 12 Maniglia per trasporto
 - 13 Bottone per l'avanzamento della pellicola
 - 14 Tasto per le registrazioni sonore
 - 15 Vite di fissaggio del coperchio posteriore
 - 16 Presa per altoparlante supplementare
 - 17 Vite di fissaggio per il coperchio posteriore
 - 18 Taglierina
 - 19 Regolazione dell'altezza
 - 20 Entrata fono-radio e microfono
 - 21 Regolazione di sovrapposizione
 - 22 Vite di fissaggio del coperchio del gruppo sonoro

- 
- 
- 23 Regolazione del volume
 - 24 Regolazione dell'altezza laterale
 - 25 Commutatore centrale
 - 26 Selettore della pista sonora
 - 27 Coperchio del vano lampada
 - 28 Guidapellicola di ricambio per Standard 8 fissato nel coperchio del vano lampada
 - 29 Piastra per riporre i trasportatori Super 8 e il raccordo del perno bobina
 - 30 Pressore del trasportatore posteriore
 - 31 Variazione di velocità
 - 32 Trasportatore posteriore
 - 33 Guidapellicola
 - 34 Pressore
 - 35 Pressore del trasportatore anteriore
 - 36 Trasportatore anteriore
 - 37 Obiettivo
 - 38 Raccordo per perno-bobina

* La piastra è sempre a portata di mano se, dopo aver tolto il foglio di protezione, la incollate al proiettore.

Preparativi per la proiezione

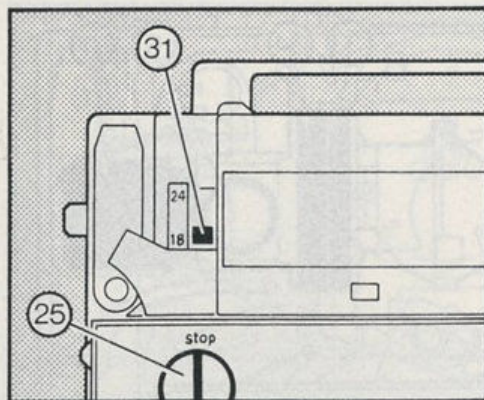
Allacciamento alla rete



Allacciate ora il proiettore mediante il cavo (19) alla rete elettrica. Il motore si avvia e la lampada di proiezione si preriscalda.

Attenzione! Il proiettore deve funzionare in una posizione tale da non ostacolare il flusso d'aria uscente attraverso le fessure di raffreddamento.

Selezione della velocità

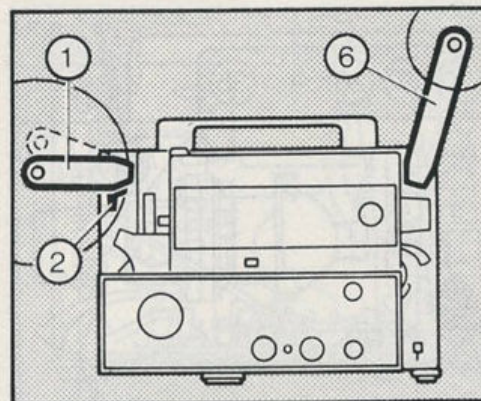


Scegliete la velocità di proiezione — 18 oppure 24 fot./sec. — spingendo la leva (31) nella corrispondente direzione.

La corsa del selettore di velocità verso il basso o verso l'alto varia in funzione della frequenza di rete.

Azionate il selettore di velocità solo quando il proiettore è acceso con il commutatore centrale (25) in posizione di «stop».

Applicazione delle bobine



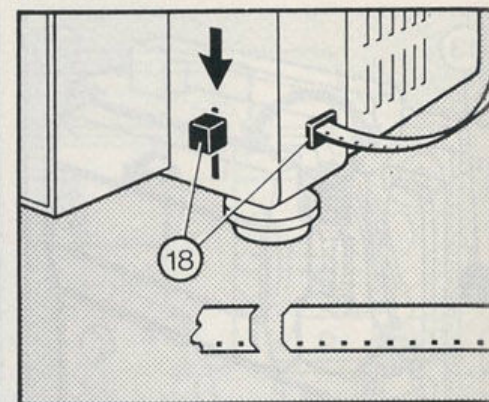
Alzate i bracci (1, 6). Mettete la bobina piena sul braccio anteriore (6) (bloccare la stessa mediante l'apposito fermo) e quella vuota sul braccio posteriore (1).

Osservate che la perforazione della pellicola sia rivolta verso di voi, cioè — vista nella direzione di proiezione — verso destra.

Usando una bobina da 180 m. (per esempio la bobina universale AS 21) spostate il perno (2) ed alzate il braccio (1) fino all'arresto.

Il braccio completamente sollevato facilita l'accesso al bottone di avanzamento manuale della pellicola (13).

Taglio iniziale della pellicola



Esaminate l'inizio della pellicola: esso dev'essere senza pieghe, incurvato in senso orario e ben tagliato.

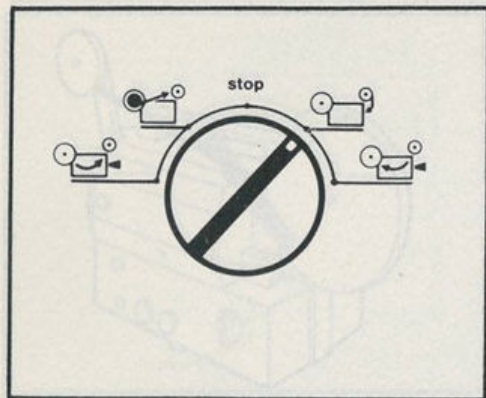
Per tagliare l'inizio delle pellicole usate la taglierina incorporata (18). Inserite l'inizio della pellicola nella apposita fessura per circa 3 cm. e premete il tasto.

Il pezzetto di pellicola tagliata cadrà in basso.

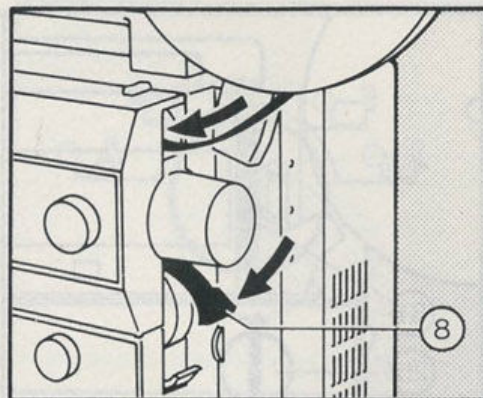
Il taglio non deve attraversare una delle perforazioni. Ciò si evita facilmente se, con pellicole Standard 8, si fa coincidere una perforazione con il bordo della fessura mentre, con pellicole Super 8/Single 8, questa deve trovarsi tra due perforazioni.

Proiezione

Inserimento della pellicola



Ruotate il commutatore centrale (25) nella posizione di inserimento. L'inserimento può avvenire solo in questa posizione!

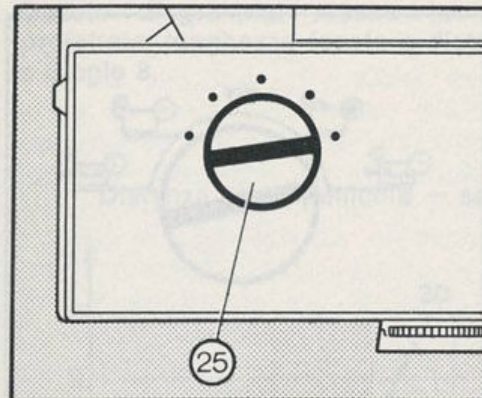


Premete il tasto d'inserimento (8). Guidate ora l'inizio della pellicola nell'apertura sopra l'obiettivo verso il trasportatore continuando a tenere premuto il tasto d'inserimento (8), che lascerete libero solo dopo che la pellicola ha raggiunto la bobina ricevitrice.

Qualche pellicola, specialmente quelle con supporto sottile, talvolta non viene agganciata dalla bobina ricevitrice. In tal caso guidate con la mano l'inizio della pellicola verso il centro della bobina.

Attenzione! Il pressore del trasportatore posteriore (41) dev'essere chiuso.

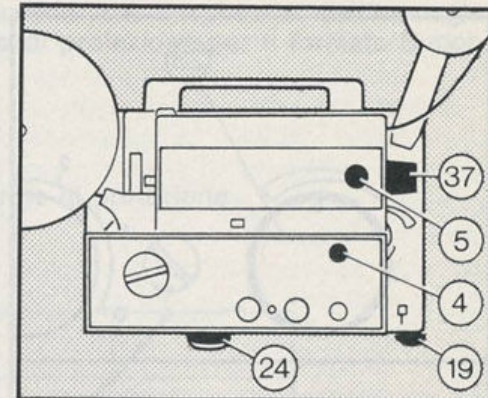
Proiezione



Ruotate il commutatore centrale (25) su «proiezione in marcia avanti».

Qualora durante la proiezione le immagini saltellassero, premete brevemente il tasto di inserimento (8). Se ciò non bastasse, invertite per un breve tratto il senso di marcia con il commutatore centrale (25).

Cause possibili: giunte difettose oppure perforazione danneggiata.

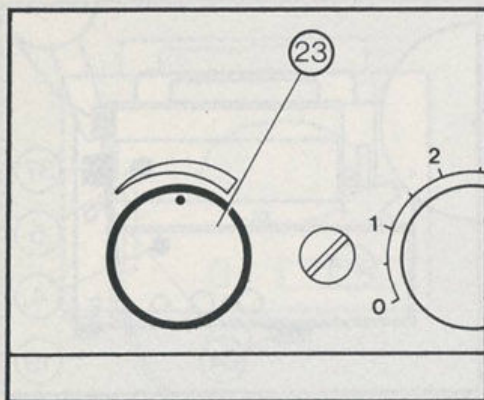


Con la ghiera girevole dell'obiettivo zoom (37) potete ora stabilire la grandezza dell'immagine e con il bottone di messa a fuoco (5) potete regolarne la nitidezza.

Se sullo schermo di proiezione compare una riga tra le immagini, effettuate la correzione del quadro (4).

Regolate l'inquadratura della proiezione mediante lo spostamento in altezza (18) e quello laterale (24).

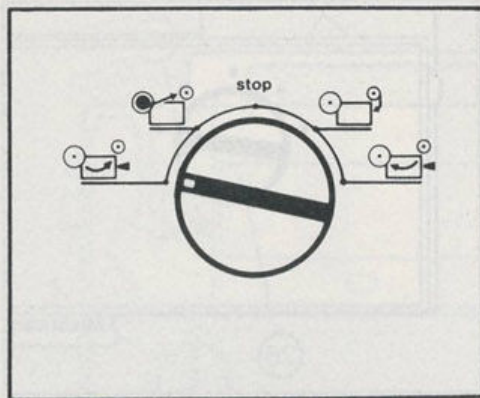
Proiezione sonora



Nella proiezione sonora del film usate il regolatore «Volume» (23) per l'intensità del suono.

Il regolatore «Tone» è per così dire una «bilancia sonora». Ruotandolo verso sinistra vengono evidenziati i toni bassi, verso destra i toni alti.

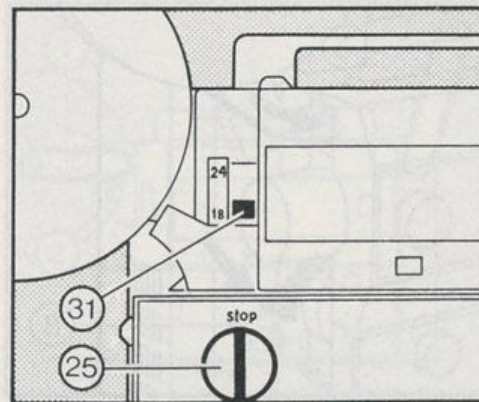
Proiezione in retromarcia



Ruotate il commutatore centrale (25) su «proiezione in retromarcia» — il film girerà in senso in contrario ed i movimenti risulteranno invertiti. Nella maggior parte dei casi sarà necessario correggere la posizione del quadro (4) quando si inverte la direzione di proiezione.

In retromarcia non si ha la riproduzione del suono.

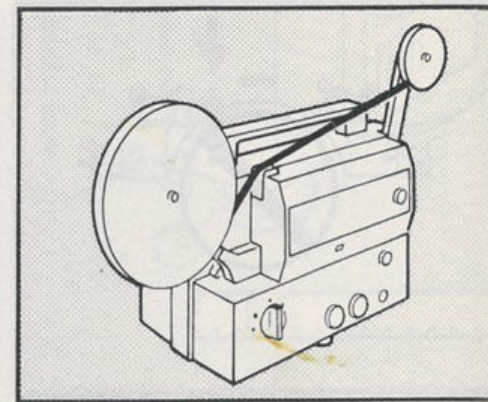
Cambio della velocità



Ad ogni cambio di velocità, è necessario disporre il commutatore centrale (25) in posizione di «stop». Quindi si può spostare la leva (31) nella posizione desiderata.

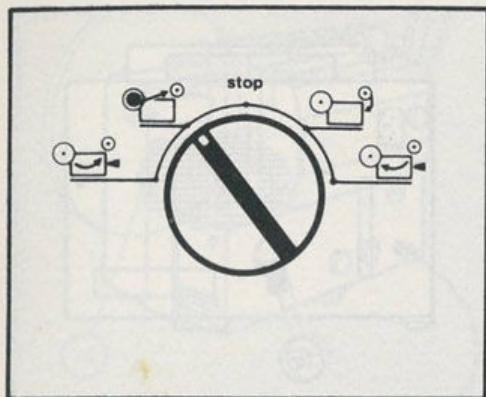
Passando da 24 a 18 fot./sec. è necessario aspettare circa un minuto per dar modo al volano di adattarsi alla nuova velocità di rotazione.

Riavvolgimento rapido



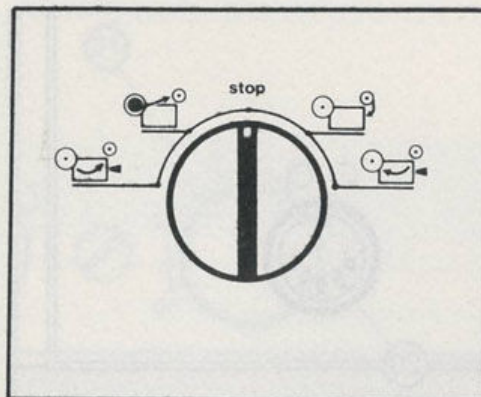
Agganciate la coda della pellicola direttamente alla bobina anteriore.

proiezione



Ruotate il commutatore centrale (25) in posizione di «marcia indietro». La pellicola si riavvolge sulla bobina anteriore.

Spegnimento

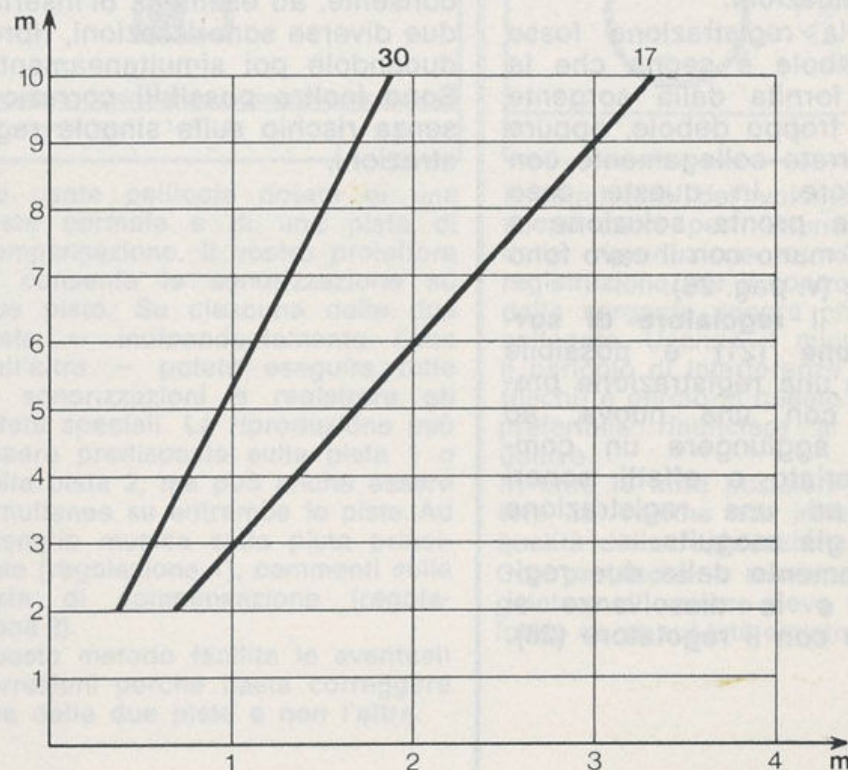


Ruotate il commutatore centrale (25) in posizione di «stop» e staccate il proiettore dalla rete.

Attenzione! Alla fine di ogni proiezione il commutatore centrale dev'essere rimesso nella posizione di «stop».

Questo diagramma mostra la relazione tra larghezza dell'immagine proiettata, lunghezza focale e distanza di proiezione per il formato Super 8 e Single 8.

Distanza piano pellicola — schermo di proiezione



Larghezza dell'immagine proiettata

La sonorizzazione

Per facilitare al massimo la sonorizzazione questa è stata quasi totalmente automatizzata. Il **dispositivo automatico** per la regolazione della modulazione provvede affinché fin dall'inizio la resa sonora sia perfetta e senza fluttuazioni.

Qualora la registrazione fosse troppo debole è segno che la tensione fornita dalla sorgente sonora è troppo debole, oppure vi è un errato collegamento con il proiettore. In questo caso avete una pronta soluzione a portata di mano con il cavo fono universale (v. pag. 26).

Mediante il **regolatore di sovrimpressioni** (21) è possibile miscelare una registrazione precedente con una nuova, ad esempio, aggiungere un commento parlato o effetti sonori speciali ad una registrazione musicale già eseguita.

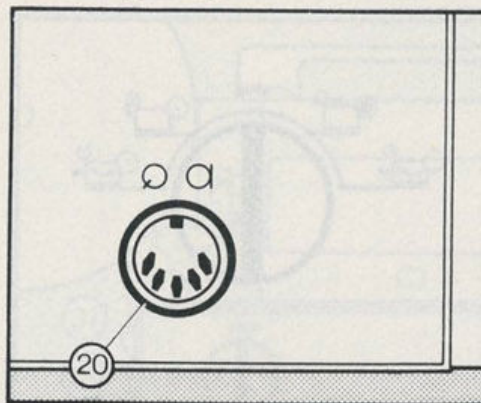
Il bilanciamento delle due registrazioni e le dissolvenze si ottengono con il regolatore (28).

Un'ulteriore prerogativa del proiettore è data dal **sistema a due piste**. Su ognuna di esse (pista normale e pista di compensazione) possono essere applicate le più svariate registrazioni di cui abbiamo parlato. Ciò consente, ad esempio, di inserire due diverse sonorizzazioni, riproducendole poi simultaneamente. Sono inoltre possibili correzioni senza rischio sulle singole registrazioni.

Per tutte le sonorizzazioni è molto utile il visore moviola Eumig fornibile quale accessorio (v. pag. 24).

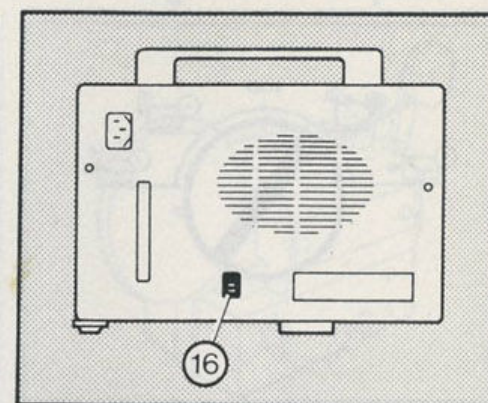
Gruppo sonoro

Prese per gli allacciamenti



Entrata:

La sorgente sonora (giradischi, registratore magnetico, microfono, ecc.) va collegata all'entrata (20).



Uscita per altoparlante:

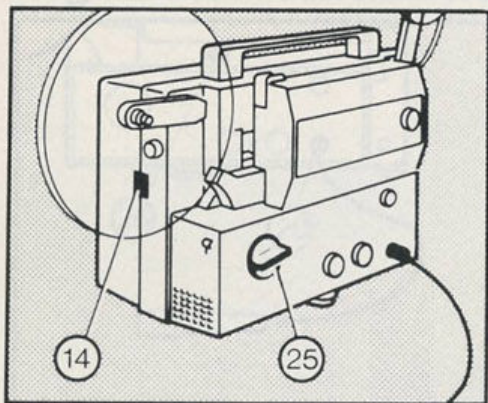
Sul dorso del proiettore trovate l'uscita per l'altoparlante supplementare (16). Questo vi consente — come nelle sale cinematografiche — di ottenere il suono vicino allo schermo da proiezione. L'altoparlante incorporato risulta così escluso.

Per ovviare alla diversità esistente nelle varie spine e prese degli apparecchi sonori, vi consigliamo d'usare il cavo fono universale Eumig (n. d'ordinazione 790.0260/2). V. a pag. 24.

Attenzione! In caso di collegamento in parallelo di più altoparlanti, si deve tener conto che occorre l'impedenza minima di 4 ohm (ad esempio 2 x 8 ohm in parallelo per ottenere 4 ohm).

Organi di regolazione e loro funzioni

Tasto di registrazione e di cancellazione

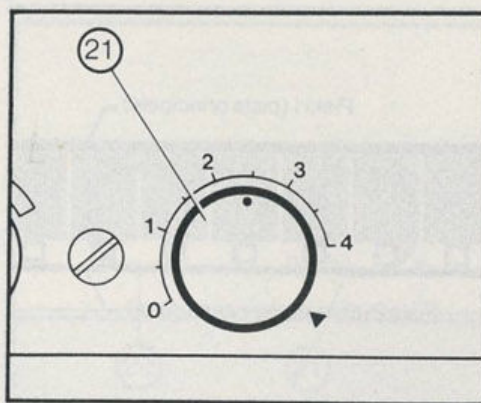


Prima di ogni registrazione sonora si deve premere il tasto rosso di registrazione (14) e ruotare rapidamente il commutatore centrale (25) in posizione di «proiezione in avanti». (Se il commutatore centrale rimane fermo nella posizione di inserimento o di stop, il proiettore si predispone automaticamente in riproduzione onde evitare cancellazioni involontarie.)

La registrazioni precedenti si cancellano ad ogni nuova registrazione (fuorché quando viene usato il regolatore di sovrapposizione).

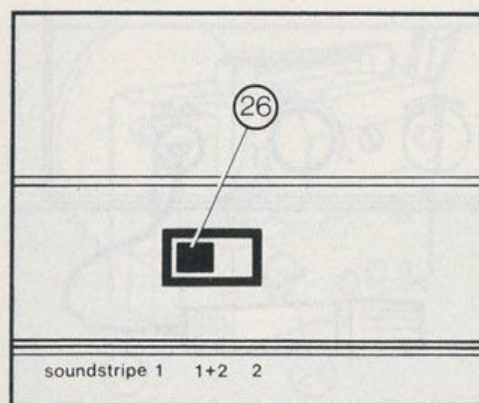
Se non si collega alcuna sorgente sonora, si ottiene la cancellazione della registrazione precedente.

Regolazione di sovrapposizione



Il regolatore di sovrapposizione (28) permette di introdurre passaggi sfumati e dissolvenze sonore di commenti parlati e rumori in un secondo passaggio di registrazione. Quanto più si ruota verso destra il regolatore, tanto più si attenua la registrazione precedente e nello stesso tempo si evidenzia la nuova registrazione. Interamente a sinistra, nella posizione 0, non si ottiene la nuova registrazione e rimane integra quella precedente. Interamente a destra il regolatore è disinserito. La registrazione precedente si cancella completamente.

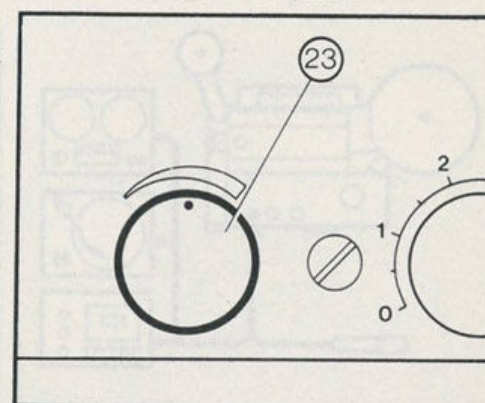
Selettore della pista sonora



Se usate pellicole dotate di una pista normale e di una pista di compensazione, il vostro proiettore vi consente la sonorizzazione su due piste. Su ciascuna delle due piste — indipendentemente l'una dall'altra — potete eseguire tutte le sonorizzazioni e registrare gli effetti speciali. La riproduzione può essere predisposta sulla pista 1 o sulla pista 2, ma può anche essere simultanea su entrambe le piste. Ad esempio musica sulla pista principale (regolazione 1), commenti sulla pista di compensazione (regolazione 2).

Questo metodo facilita le eventuali correzioni perché basta correggere una delle due piste e non l'altra.

Volume del suono

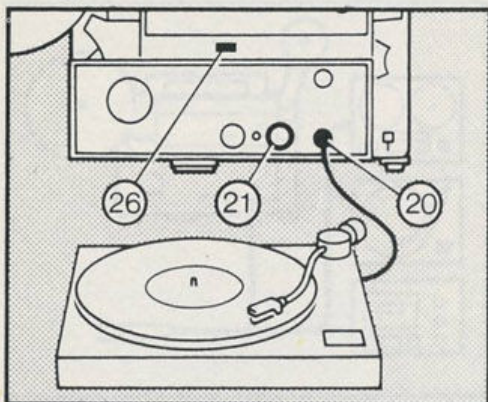


Il regolatore del volume (23) del suono serve per l'intensità sonora della riproduzione e, durante la registrazione, per il controllo uditivo della sorgente sonora che è stata collegata. Usando il microfono c'è il pericolo di interferenze acustiche (fischi) e perciò in questo caso sarà preferibile rinunciare al controllo uditivo.

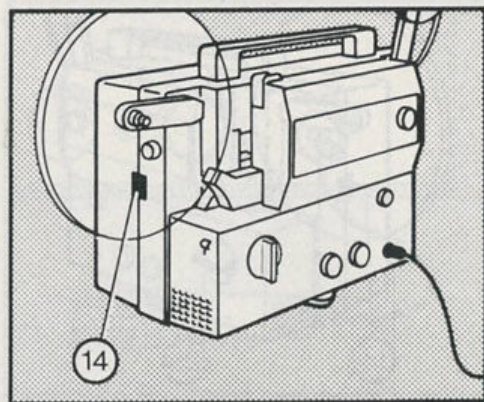
In tutte le altre posizioni il regolatore del volume non influisce sulla qualità della registrazione.

Con proiettore in retromarcia il regolatore di volume deve trovarsi a fondo corsa sul lato sinistro.

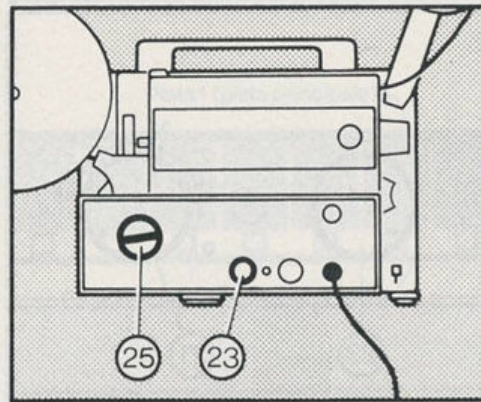
Registrazione di musica



Allacciate la sorgente sonora (registratori magnetici, giradischi, ecc.) alla presa (20). Tenete conto della posizione del selettore di pista (26): Pista principale — posizione 1, pista secondaria — posizione 2. Il regolatore di sovrapposizione (21) va ruotato a destra fino allo scatto.



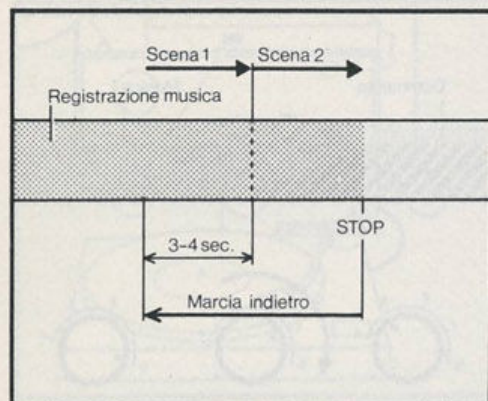
Premete il tasto rosso di registrazione (14).



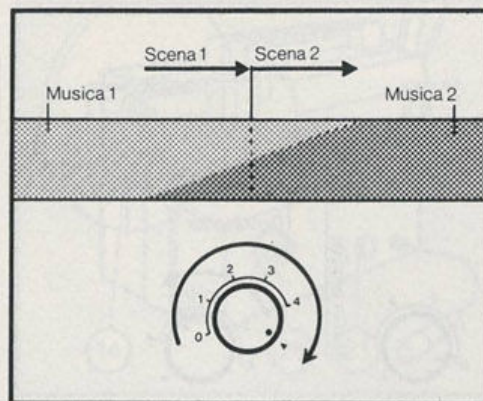
E ruotate il commutatore centrale (25) su «proiezione in avanti». Ha luogo la registrazione. Per il controllo della registrazione attraverso l'altoparlante incorporato regolate il volume (23). La posizione non ha influenza sulla registrazione.

Qualora la ripresa fosse troppo debole vuol dire che la tensione della sorgente sonora è troppo debole oppure che lo spinotto intercambiabile deve essere ruotato (v. cavo tono universale a pag. 24).

Passaggi musicali sfumati

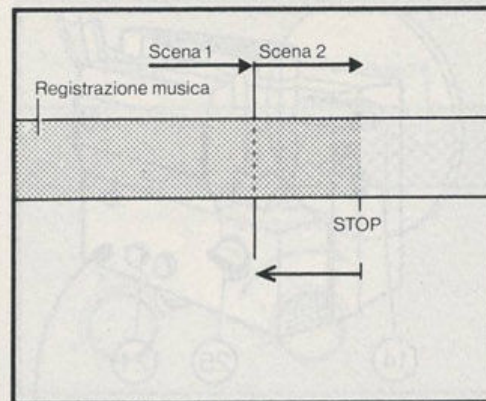


Se al cambio delle scene volete variare anche la musica, è raccomandabile che fra scene simili i passaggi siano sfumati. Registrare prima la musica destinata alla scena 1. Fermate il proiettore dopo un paio di secondi dalla fine della scena e tornate indietro per la durata di circa 3-4 secondi dal punto in cui si ha il cambio di scena.



Ruotate ora il regolatore di sovrapposizione verso sinistra nella posizione di zero. Avviate la musica per la seconda scena. Premete il tasto di registrazione e mettete il commutatore su proiezione in avanti. Ruotate lentamente verso destra il regolatore di sovrapposizioni fino allo scatto. Termina così la sovrapposizione sonora della seconda musica.

Passaggi musicali con stacco

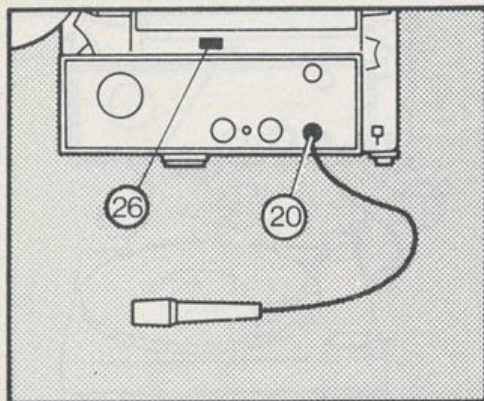


Per passaggi fra scene molto diverse fra loro, consigliamo i passaggi musicali con stacco. In questo caso il regolatore di sovrapposizione va tenuto bloccato completamente a destra. Fermate la registrazione della prima musica poco dopo il cambio di scena. Ora tornate indietro ed inquadrare il fotogramma sul quale avviene il cambio di scena mediante il bottone zigrinato (13) che ruotate in senso antiorario. Quindi premete il tasto di registrazione e regolate il commutatore centrale su «proiezione in marcia avanti».

Il tasto di registrazione, si disinnesta ruotando il commutatore centrale nella posizione di «stop». Evitate cancellazioni involontarie, disponendo il regolatore di sovrapposizione su 0.

B Tecnica delle sovrimpressioni

Sovrimpressione del parlato mediante il microfono

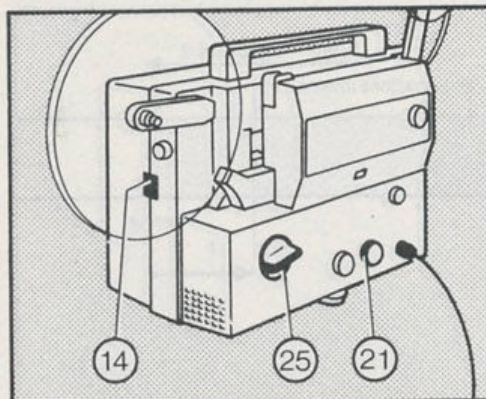


Se volete integrare la registrazione musicale con un commento parlato procedete nel seguente modo: Riavvolgete il film ed inseritelo nuovamente.

Tenete conto della posizione del selettore di pista (26).

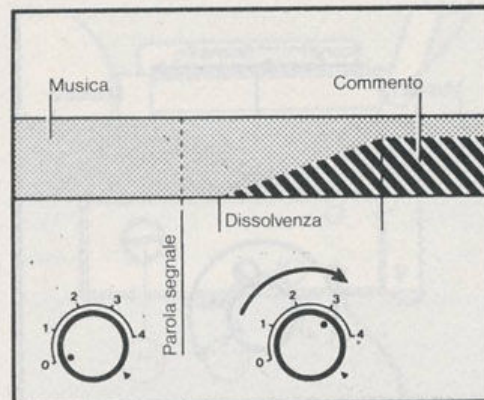
Ruotate completamente a sinistra il regolatore di volume per evitare interferenze acustiche (fischi).

Collegate il microfono alla presa (20) e spostate l'interruttore del microfono nella posizione «off».



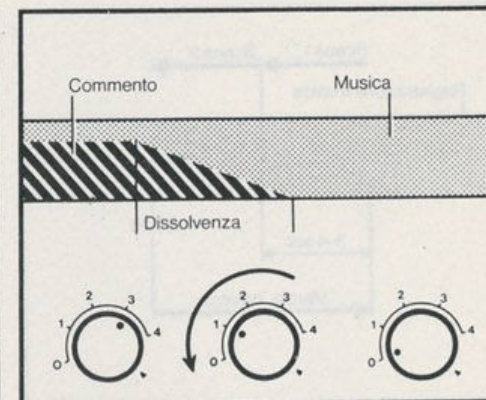
Con il regolatore di sovrapposizione (21) scegliete ora l'attenuazione della musica e il volume del commento parlato. Vi occorrerà qualche prova. Generalmente la posizione migliore si trova tra 3 e 4.

Premete il tasto di registrazione (14) e ruotate il commutatore centrale (25) su proiezione in avanti. Quando appare una scena che volete commentare, ruotate il regolatore di sovrapposizione (21) da 0 nella posizione trovata in precedenza (3-4). La registrazione precedente si attenua automaticamente. Pronunciate ora il commento e ruotate dopo il regolatore di sovrapposizione nuovamente verso sinistra in posizione zero. Con questo la musica riprende gradualmente.



Qui è illustrata una raffigurazione grafica del procedimento di dissolvenza.

Il rapporto tra musica e commento dipende dalla posizione prescelta del regolatore di sovrapposizione (21). Quanto più spingete il regolatore verso destra, tanto più si attenua la musica e prevale il commento parlato.



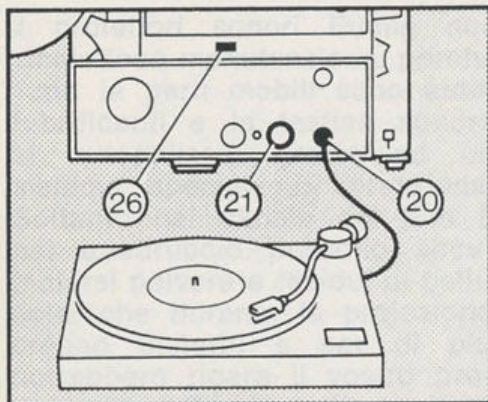
La dissolvenza in chiusura si ottiene riportando nella posizione di partenza a sinistra il regolatore di sovrapposizione.

Nel contempo la musica ritorna al suo pieno volume.

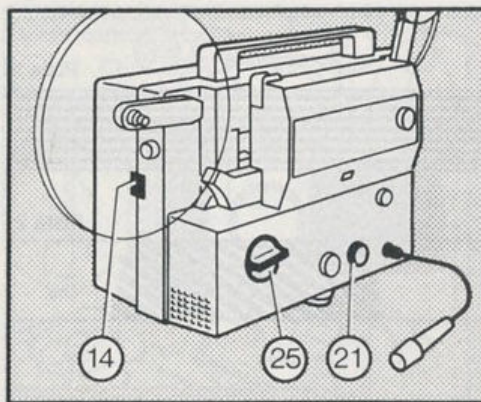
Questo procedimento di dissolvenza viene ripetuto ad ogni inserimento del parlato. Alla fine, rimettendo il commutatore centrale (25) in posizione di «stop», l'apparecchio si dispone automaticamente in fase di riproduzione.

Per non registrare, all'inizio del commento parlato, i rumori d'ambiente pronunciate brevemente una parola segnale nel microfono, ad esempio «attenzione».

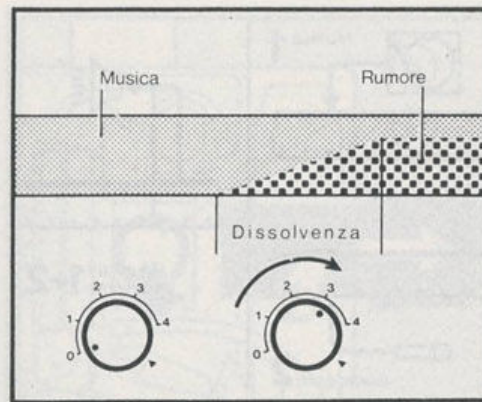
Sovrimpressione di musica ed effetti sonori



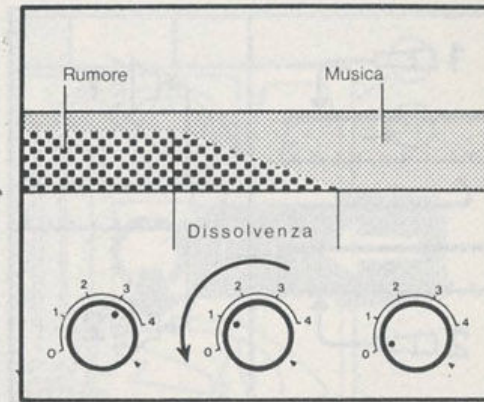
Naturalmente esiste anche la possibilità di aggiungere musica o effetti sonori alla prima registrazione. Prima di tutto tenete conto della posizione del selettore di pista (26). Collegare la sorgente sonora (giradischi, registratore magnetico, ecc.) all'entrata (20). Il regolatore di sovrimpressioni (21) va ruotato interamente a sinistra, nella posizione «0».



Premete il tasto di registrazione (14) e ruotate il commutatore centrale (25) su proiezione in avanti. Quando compare la scena desiderata ruotate il regolatore di sovrimpressioni (21) verso destra. L'attenuazione della registrazione precedente e il volume di quella nuova dipendono da questa regolazione. Alla fine della registrazione, spostate nuovamente il regolatore (21) verso sinistra nella posizione «0». La prima registrazione torna così al suo volume iniziale.



Rappresentazione grafica del procedimento:
Finché il regolatore di sovrimpressioni rimane nella posizione «0», la registrazione originale rimane invariata. Quanto più lo ruotate verso destra, tanto più si attenua la registrazione precedente ed aumenta l'intensità di quella nuova.

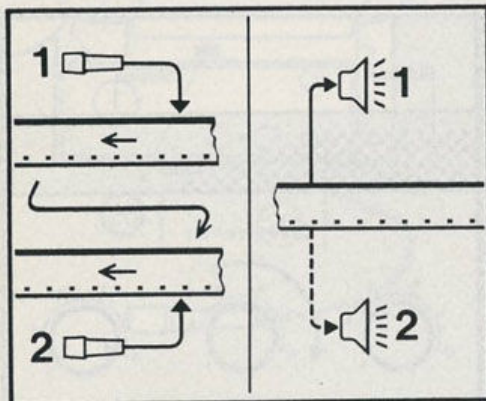


Lo stesso risultato si ottiene nelle dissolvenze in chiusura che concludono l'operazione quando il regolatore si trova nuovamente nella posizione di «0».

Con il ritorno del commutatore centrale (25) nella posizione di «stop» termina la registrazione.

C Sonorizzazione su due piste

Due versioni sonore

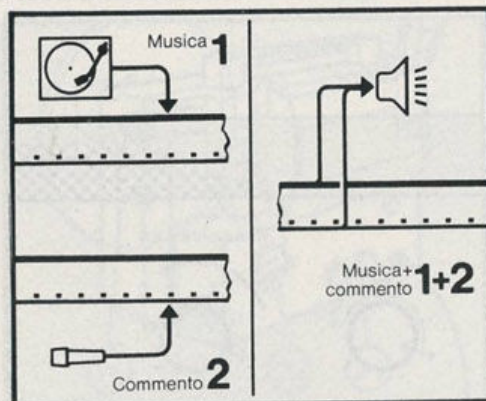


Se per un film vi occorrono due diverse versioni sonore (ad esempio in seguito a due diverse forme di commento o in due diverse lingue) eseguite prima la sonorizzazione completa della prima versione sulla pista principale, con il selettore di pista (26) nella posizione «1».

Poi spostate il commutatore (26) nella posizione «2» — pista secondaria — e registrate la versione 2. Per ciascuna pista avete a vostra disposizione tutte le possibilità di sonorizzazione.

In proiezione avete poi la scelta fra due diverse sonorizzazioni.

Ripartizione del suono su due piste

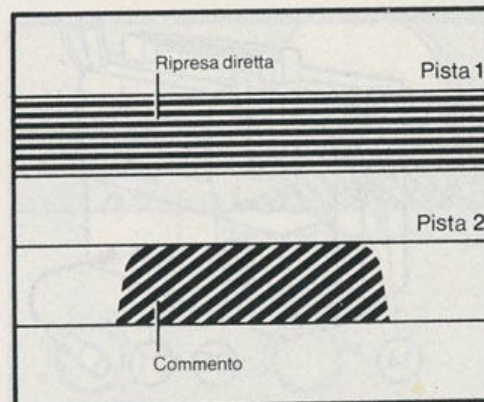


Per l'esecuzione della sonorizzazione può essere vantaggioso usare fin dall'inizio entrambe le piste, ad esempio il commento parlato sulla pista 1 e la musica di accompagnamento sulla pista 2. In riproduzione mettete il selettore della pista (26) nella posizione 1 + 2 affinché si sentano entrambe simultaneamente. Esiste anche la possibilità di eseguire correzioni separatamente.

Un commento parlato sbagliato può essere corretto o interamente rifatto lasciando intatta la registrazione musicale sull'altra pista.

Nella posizione 1 + 2 non si possono eseguire registrazioni.

Integrazioni di riprese sonore dal vivo

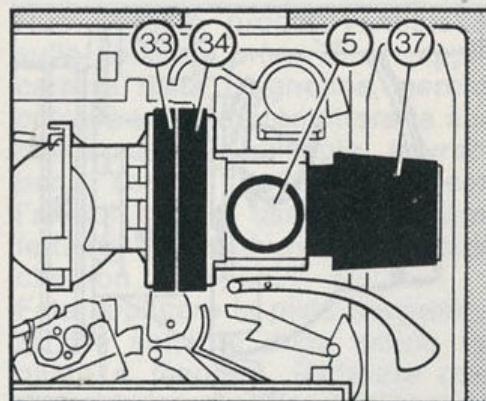


Qualche volta avrete bisogno di aggiungere un commento integrativo alle riprese sonore dal vivo.

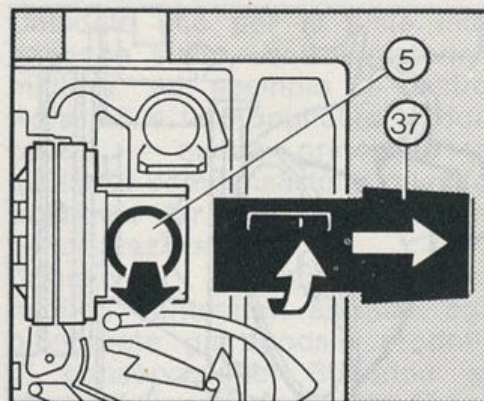
Con la tecnica delle due piste, avete la possibilità di aggiungere questa integrazione sulla pista secondaria (selettore della pista «2»). In questo modo la registrazione diretta rimane intatta e nella proiezione può essere riprodotta con il commento aggiunto (selettore di pista 1 + 2).

Manutenzione del proiettore

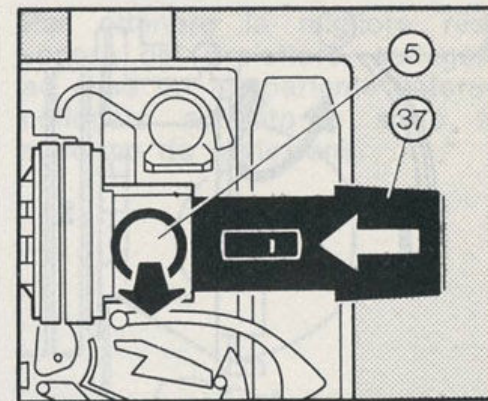
I proiettori sonori Eumig non richiedono manutenzione, perché tutte le parti mobili sono auto-lubrificanti e la testina sonora si autopulisce, grazie ad un sistema speciale di pressione. Soltanto nel canale del film e nel quadruccio possono accumularsi polvere e residui di pellicola, che durante la proiezione creano disturbi e per di più potrebbero rigare il vostro prezioso film. Perciò pulite saltuariamente il quadruccio ed il canale guida pellicola con un panno morbido o un pennello ed anche, nei punti più resistenti, con un'asticciola di legno (mai con oggetti metallici). Per tale operazione le parti mobili possono essere facilmente estratte.



Ruotare il bottone di trasporto del film (13) finché il suo puntino bianco si trova rivolto verso l'alto. Si ritrae così la punta della griffa, evitandone eventuali danneggiamenti. Fate avanzare l'obiettivo (48), ruotando il bottone della messa a fuoco (5). Estraete il pressore pellicola, premendolo in direzione dell'obiettivo. Ora spostate la guida verso l'obiettivo e la estraete con cautela. Dopo la pulizia le parti vengono rimontate in ordine contrario.

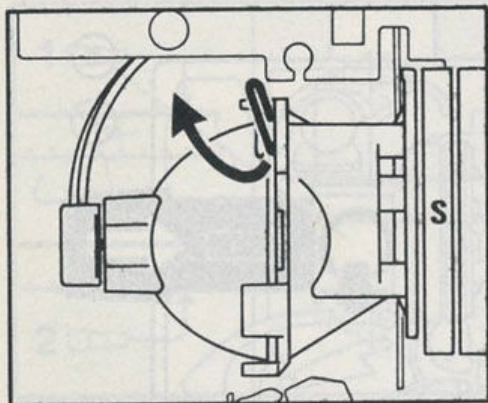


Saltuariamente sarà opportuno pulire anche l'obiettivo. Può essere estratto completamente tirando il bottone della messa a fuoco (5) e ruotando l'obiettivo (37) di circa 90°. Le superfici delle lenti vanno pulite con un panno morbido che non lasci peli, oppure con le apposite cartine per la pulizia delle lenti (reperibili nei negozi del ramo).

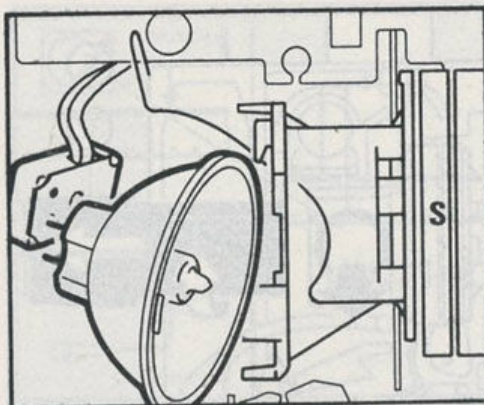


Nel rimettere l'obiettivo, osservate che il nasello dell'obiettivo stesso (37) sia rivolto verso di voi. Tirate nuovamente il bottone della messa a fuoco (5) e spingete l'obiettivo nella sua sede fino allo scatto.

Sostituzione della lampada

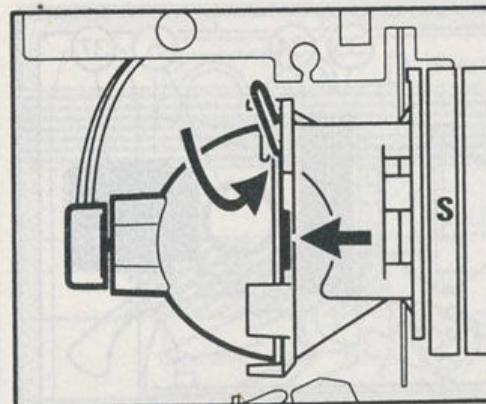


Prima di tutto staccare il cavo di collegamento alla rete. Togliete il coperchio del vano lampada (27). Premete la molla della lampada verso il basso ed estraetela verso sinistra (v. figura).



Togliete la lampada estraendone lo zoccolo.

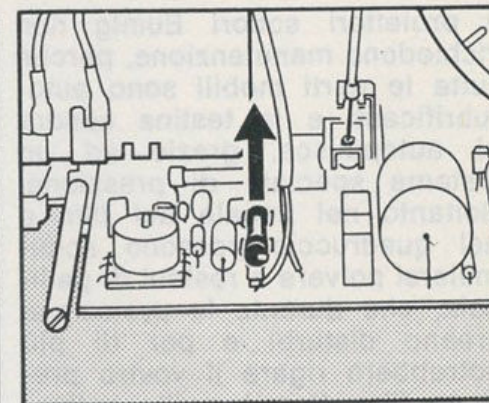
Avete cura di non spostare involontariamente le bobine del commutatore sonoro (26), la qual cosa potrebbe influire sulla qualità sonora.



Ora vi occorre una nuova lampada alogena 12 V, 100 W, con specchio a luce fredda, n. d'ord. **931.004/6**. Nella sostituzione della lampada abbiate cura di non toccare mai con le dita il bulbo della lampada stessa e la superficie dello specchio (eventualmente pulite subito con alcool).

Applicate lo zoccolo. Alzate la molla e inserite la lampada nella sua sede, con il nasello della lampada rivolto verso l'apposita apertura. Ruotate la molla della lampada verso destra. Rimettete il coperchio (27).

Sostituzione del fusibile



Togliete il coperchio allentando le viti 15 e 17. Il fusibile si trova a sinistra sulla piastra dell'amplificatore.

La sostituzione deve essere fatta con un fusibile 5 x 20 mm./1 A numero d'ordine 790.0301/1.

Il fusibile protegge l'amplificatore da sovratensioni, ma non l'apparecchio contro collegamenti ad errate tensioni di rete.

Attenzione! Sostituire il fusibile solo dopo aver tolto l'allacciamento alla rete.

Attenzione! Sostituire la lampada solo dopo aver tolto il collegamento con la rete.

Consigli generali

Affinché possiate avere piena soddisfazione dalle vostre pellicole, è consigliabile pulirle di quando in quando con gli appositi prodotti reperibili in commercio. Vi consigliamo di far scorrere, durante il riavvolgimento, la pellicola in mezzo ad un panno morbido impregnato di tali prodotti.

La buona riproduzione sonora dipende dalle condizioni dell'apparecchio e della pellicola. E' opportuno che le giunte siano ben fatte, che siano pulite, precise e senza eccessivo spessore.

Non passate prodotti antistatici sulla pellicola prima di far applicare la pista magnetica, perché potrebbero compromettere la sua aderenza. Le pellicole dovrebbero essere pulite solo con l'alcool che si usa come disinfettante e con un panno morbido che non lasci peli.

Fate applicare la pista magnetica al film soltanto dopo averlo tagliato e montato. Eviterete così disturbi sonori nelle giunte.

Chiedete che per le piste magnetiche siano usati i materiali migliori, ad esempio il nastro Agfa F-5 e fate applicare le due piste — quella principale e quella di compensazione quando intendete far uso della doppia sonorizzazione.

Conservate i vostri film nei migliori contenitori ai quali aggiungerete gli appositi prodotti di conservazione. Staranno al sicuro dalla polvere e non diventeranno fragili.

Per la sonorizzazione è importante avere sorgenti sonore di primissima qualità per sfruttare interamente le caratteristiche del proiettore.

Per ottenere la migliore resa sonora del proiettore, collegate ad esso un altoparlante esterno collocato accanto o sotto lo schermo da proiezione.

Dati tecnici (proiezione)

Sostituzione della lampada

Formato	Super 8, Single 8, Standard 8
Obiettivo	EUMIG Vario-Eupronet f 1,6/17-30 mm.
Illuminazione	12 V/100 W specchio a luce fredda, lampada alogena con preriscaldamento
Velocità	18-24 fot./sec.
Particolari:	Regolazione dell'altezza frontale e laterale, inserimento automatico della pellicola fino alla bobina ricevitrice, taglierina incorporata, possibilità di collegamento con visore moviola, messa a fuoco micrometrica mediante vite a chiocciola, possibilità d'uso di bobine fino a 180 m.
Peso	8,5 kg.
Dimensioni	33,5 x 15 x 24,1 cm.

Attenzione! Sostituire la lampada
solo dopo aver tolto il collegamento
con la rete.

Consigli generali

Sostituzione del fusibile

Attenzione! Prima di sostituire il fusibile, togliete la corrente elettrica dalla presa di corrente. Il fusibile è situato nella parte posteriore del proiettore, vicino alla lampada. Per sostituirlo, svitate la vite che lo tiene in posizione e sostituitelo con uno di uguale tipo e valore.

La sostituzione del fusibile deve essere fatta solo da personale qualificato.

Il fusibile protegge l'installazione del proiettore da sovraccarichi e cortocircuiti.

Attenzione! Sostituire il fusibile solo dopo aver tolto l'alimentazione alla rete.

Dati tecnici (parte sonora)

Amplificatore	Registrazione e riproduzione combinate, 1 IC, 9 transistor, 3 diodi, 1 raddrizzatore di corrente a ponte.
Particolari:	Sonorizzazione su due piste.
Amplificatore	2,5 W suono sinusoidale continuo 3 W musicali
Frequenze	80—9.000 Hz (18 fot./sec.)
Modulazione automatica	AGFC: regolazione automatica dell'amplificazione, dinamica d'ingresso fino 50 dB (1 : 300), intensità invariata delle registrazioni con microfono indipendentemente dalla distanza.
Stabilizzazione	$\pm 0,4\%$ DIN 45 507

Intervallo disturbi della
pista principale

43 dB DIN 45 405

Entrate

Microfono: 0,3—100 mV, 9 kOhm,
contatti 2 e 3;

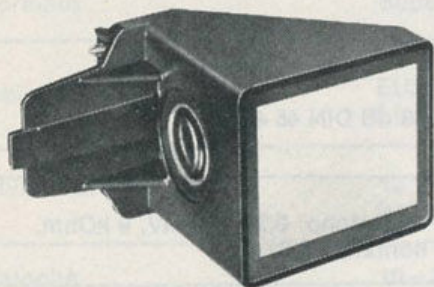
fono: 50 mV—3 V, 470 kOhm,
contatti 1 e 2.

Uscite

Altoparlante supplementare 4—6 ohm,
altoparlante incorporato staccato
automaticamente.

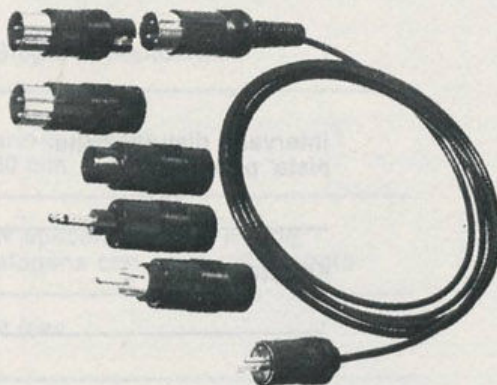
Accessori consigliabili

Visore moviola



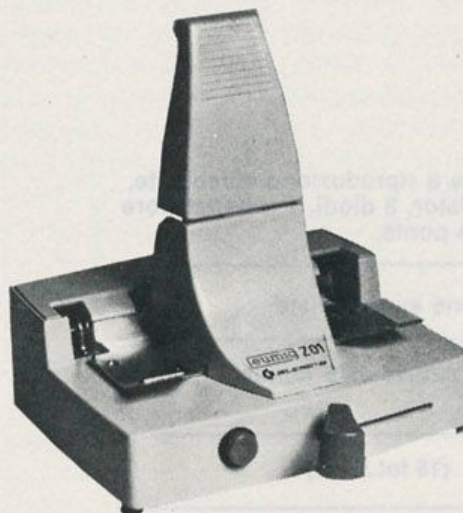
Il visore moviola mostra su un schermo 100 x 75 mm. una immagine chiara anche con luce diurna. E' sufficiente applicarlo a **pressione** e potete immediatamente visionare la vostra pellicola. Per le operazioni di montaggio, il visore moviola è un accessorio indispensabile.

Cavo fono universale EUMIG



La EUMIG vi aiuta a collegare senza problemi il vostro cineproiettore sonoro alle abituali sorgenti sonore. Perciò la EUMIG ha realizzato un cavo di collegamento con diverse spine speciali, reperibile presso il vostro fornitore.

Chemo Splicer



Il montaggio delle pellicole non è mai stato così facile. Si ottengono giunte senza sovrapposizione.

Giuntatrice a taglio obliquo



L'incollatrice di facile uso per giunte rapide secondo il sistema convenzionale.

Numero d'ordine 790.0294/8

Numero d'ordine 790.0260/2

Numero d'ordine 781.0020/3

Numero d'ordine 781.0010/0

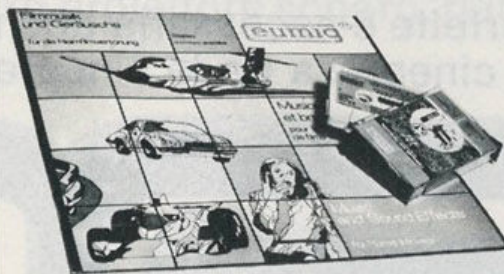
Pubblicazioni EUMIG



1. L'ABC del cineamatore
2. Il film sonoro senza problemi
3. La sonorizzazione con i cineproiettori EUMIG

Questi piccoli opuscoli contengono molti suggerimenti pratici per la realizzazione dei film e per la loro sonorizzazione.

Disco e Musicassetta EUMIG per la sonorizzazione



Effetti sonori e rumori per la sonorizzazione.
Un ricco assortimento di musica e rumori d'ambiente. L'ausilio ideale per la sonorizzazione della vostra pellicola.

Numero d'ordine 930.077/6
(disco)
Numero d'ordine 930.078/8
(musicassetta)

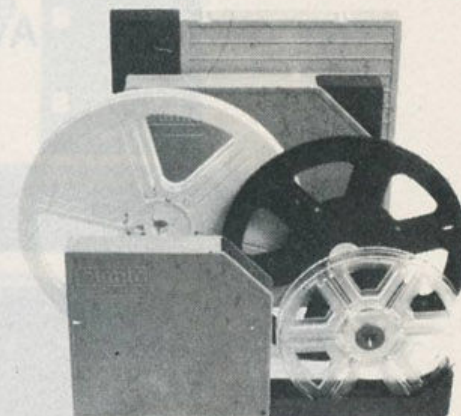
Custodia per cineproiettori EUMIG



Questa robusta custodia serve per la protezione del vostro proiettore con scompartimenti per gli accessori.

Numero d'ordine 790.0399/0

Bobina cine EUMIG



Il vasto programma di bobine EUMIG:

Bobina automatica universale adatta anche per archivio AS 18, 120 m., numero d'ordine 790.0320/5 e AS 21, 180 m., numero d'ordine 596.0270/3 per super 8 e standard 8 in custodia di cartone.

Bobina universale EUMIG con custodia per archivio 60 m. e 120 m. per super 8 e standard 8.

Bobina universale EUMIG per archivio 60 m., 120 m. e 180 m. per super 8 e standard 8.

Avete effettuato un'ottima scelta acquistando un cineproiettore sonoro Eumig.
Per effettuare riprese perfette è necessaria anche una cinepresa perfetta.
Scegliete la vostra cinepresa tra le cineprese del programma Eumig.



Eumig Sound 33 XL: Rende facile la sua decisione per il film sonoro immediato. Immagini e suoni vengono ripresi contemporaneamente e la caratteristica XL di questa cinepresa consente di effettuare riprese in qualsiasi condizione di illuminazione.



Eumig Makro Sound 44 XL: La cinepresa sonora universale con zoom 6,5 x e caratteristica XL.



Eumig Makro Sound 66 XL: Se richiedete particolari prestazioni ad una cinepresa sonora di classe superiore: Eumig Makro Sound 66 XL. Snella e leggera.

Le cineprese Eumig possiedono quella perfezione e ricchezza di funzioni, che vi aspettate anche dal vostro proiettore sonoro, perchè Eumig rende piacevoli le riprese cine.



EUMIG MINI 3 con servofocus e PMA: Servofocus garantisce immagini sempre nitide dall'infinito a campi di ripresa ravvicinati.

3 volte più immagine con il super-grandangolare PMA $f = 4$ mm.

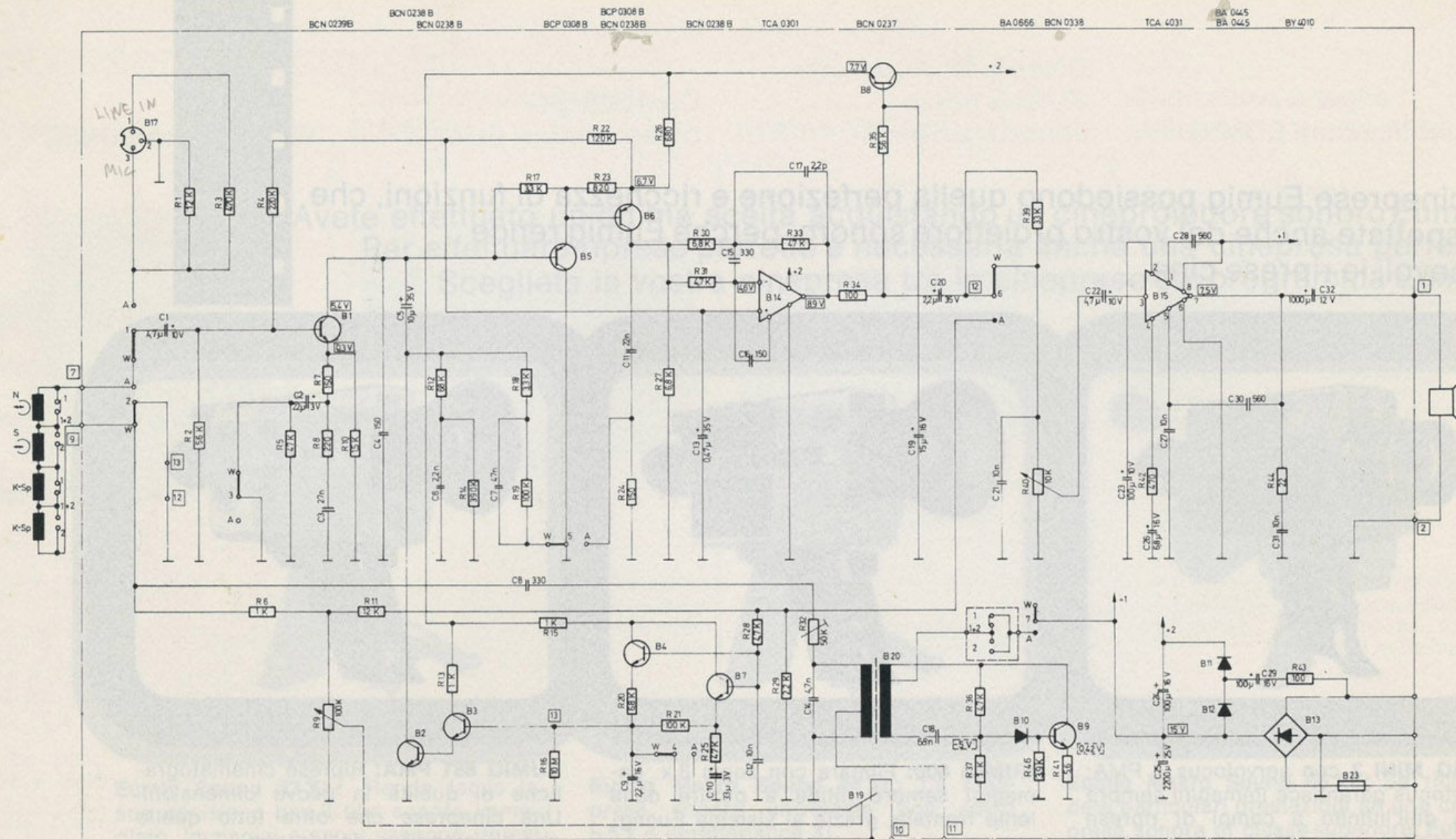


EUMIG 800: Filmare con zoom 8 x. Immagini sempre nitide a partire dalla lente frontale, grazie al sistema Eumig-macro.

3 velocità di ripresa.



EUMIG 881 PMA: Riprese cinematografiche di qualità in nuove dimensioni. Una cinepresa che offre tutto quello che gli intenditori desiderano.



R	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
C	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
B	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

[] Spannungen bei AUFNAHME
 Voltages at RECORDING
 Tensions à la PRISE DE SON

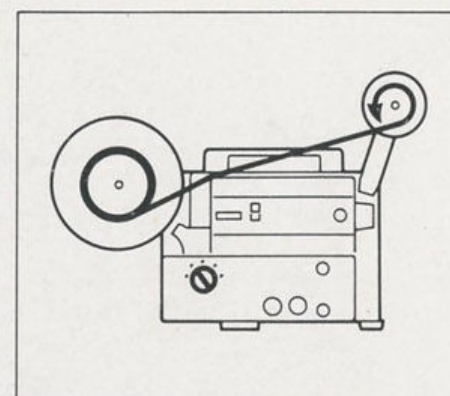
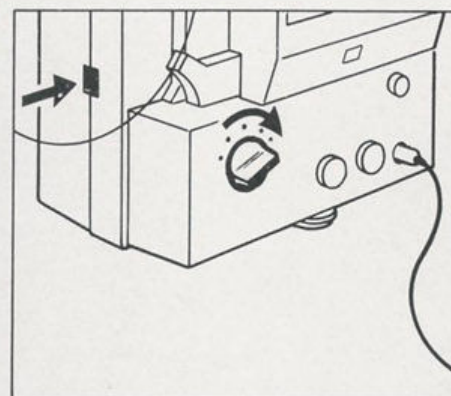
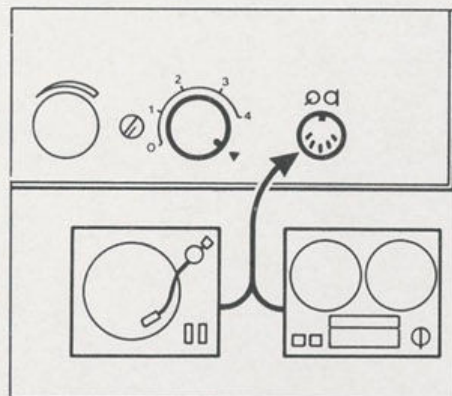
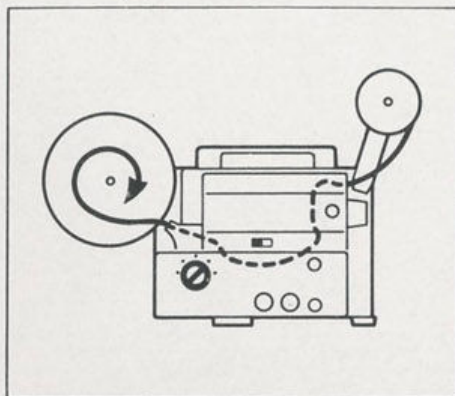
 [] Spannungen bei WIEDERGABE
 Voltages at PLAY-BACK
 Tensions à la LECTURE

 ohne Signal gemessen gegen Masse
 [] Instrument Ri = 100 000 Ohm/Volt
 measured to ground [] without signal
 Voltmeter Ri = 100 000 Ohm/Volt
 mesuré sur masse [] sans signal
 Voltmètre Ri = 100 000 Ohm/Volt

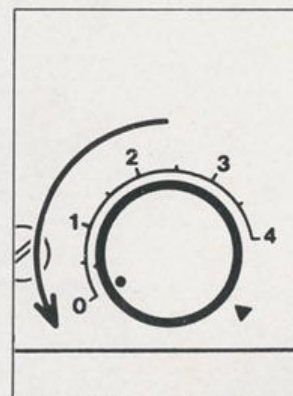
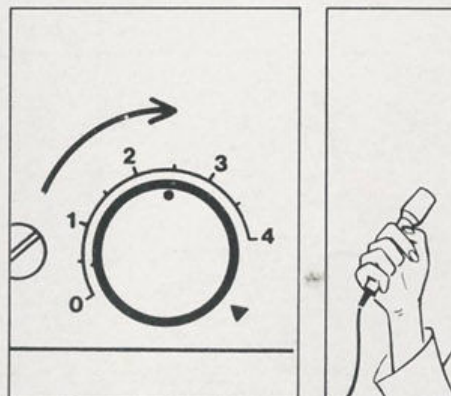
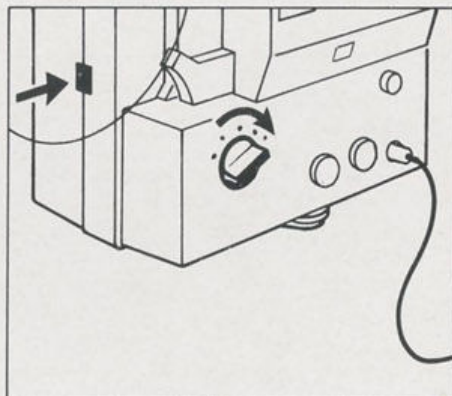
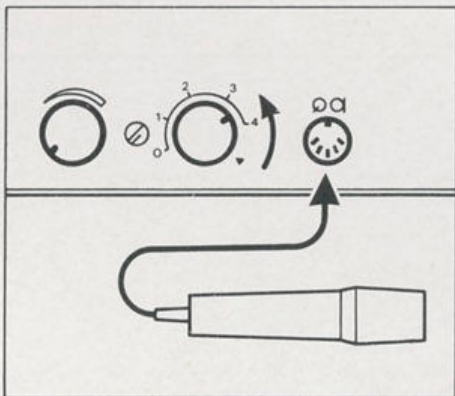
 Halbleiter-Bezeichnung laut
 EUMIG-Norm
 Semi-conductor designation
 according to EUMIG standards
 Désignation des semi-conducteurs
 selon les normes EUMIG

Istruzioni in breve per la sonorizzazione

1. Registrazione di musica



2. Sovrimpressione di parlato



Istruzioni in breve per proiezione

Attenzione! Prima di mettere in funzione l'apparecchio si devono estrarre i cunei di trasporto!

Cambio di formato pag. 5.

